

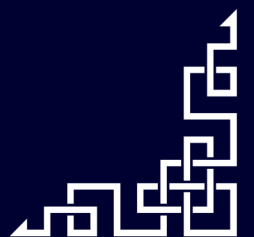
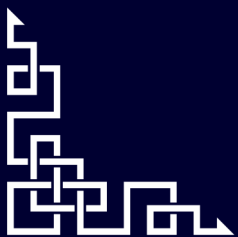
ཞི་གུར།
SHI GYUR

Wish for peace [prayer]

Poetic English translation,
which can be sung to original melody.



Eternal Wisdom Tree
Publications
2025



ཞི་གུར།
SHI GYUR
Wish for Peace.

ཞི་བར་གུར་ཅིག་བདུད་གྱི་ཐྱེ།
SHI WAR GYUR CHIK DUD KYI DE
Let be the demons pacified,

སྟོང་པར་གུར་ཅིག་ངན་སོང་གསུམ།
TONG PAR GYUR CHIK NGEN SONG SUM
Let three bad worlds become forsaken

དར་ཞིང་རྒྱས་གུར་དལུང་བྱུང་བོན།
DAR SHING GYE GYUR YUNG DRUNG BÖN
And let Eternal Teaching grow!

བདེ་ཞིང་ཡོངས་ཁྱབ་སེམས་ཅན་རྣམས།
DE SHING YONG KHYAB SEM CHEN NAM
All-filling, happy sentient beings

བྱང་བར་གུར་ཅིག་སླིག་དང་སློབ།
JANG WAR GYUR CHIK DIG DANG DRIB
Let clean their evil and defilements!

འཕེལ་བར་གུར་ཅིག་དགེ་བའི་ཚོགས།
PHEL WAR GYUR CHIK DE WEI TSOG
Let their virtue increase!

བཀྲ་ཤིས་ཐོབ་ཅིག་ཡོན་གྱི་བདག།
TA SHI THOB CHIK YÖN GYI DAG
Let benefactors gain their wealth,

ཐོས་པར་གུར་ཅིག་སྟོན་པའི་བཀའ།
THÖ PAR GYUR CHIK TÖN PEI KA
Let be the Word of Teacher¹ heard!

བཙན་པར་གུར་ཅིག་སྒྲོན་ལམ་མཐའ།
TSEN PAR GYUR CHIK MÖN LAM THA
Let prayers we recite be strong!

ཕྱོགས་བརྒྱའི་དུས་གསུམ་བདེ་བར་གཤེགས།
CHOK CHUI DÜ SUM DE WAR SHEG
Sugatas of the ten directions
And those of the three times,

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་རྣམས།
DAG DANG THA YE SEM CHEN NAM
Me and endless sentient beings –

གཉིས་མེད་ངང་ལ་མཉམ་གུར་ཅིག

NYI ME NGANG LA NYAM GYUR CHIK

Let's equal be in unity!

སྟོན་པའི་ལུགས་རྗེ་ཆེ་བར་ཤོག

TÖN PEI THUK JE CHE WAR SHOK

Let kindness of the teachers grow,

ལྷ་ཡི་སྟོན་ལམ་བཙན་པར་ཤོག

LHA YI MÖN LAM TSEN PAR SHOK

Let prayers of the gods be strong,

བོན་གྱི་བསྟན་པ་དར་བར་ཤོག

BÖN GYI TEN PA DAR WAR SHOK

And let Eternal Teaching spread!

སེམས་ཅན་བདེ་སྐྱིད་འཛོམས་པར་ཤོག

SEM CHEN DE KYI DZOM PAR SHOK

Let all the sentient beings fulfill

Abundant happiness and joy,

མི་དགའི་སློབ་ཚགས་རུབ་པར་ཤོག

MI GEI DIG TSOG NUB PAR SHOK

Let cloud of evil disappear,

སྲིན་གྱི་དམོད་པ་རྒྱད་པར་ཤོག

SIN GYI MÖ PA GÜ PAR SHOK

Let curses of the demons fail

འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་།

KHOR WEI SEM CHEN TAM CHE KYANG

And all samsaric sentient beings

སྲུག་བསྐྱལ་ལྷ་ངན་རྒྱུན་ཆད་ནས།

DUG NGAL NYA NGEN GYUN CHE NE

Let fully gain eternal freedom

From their sufferings and sadness,

བརྗེ་ཤིས་དམ་པ་ཐོབ་པར་ཤོག

TA SHI DAM PA THOB PAR SHOK

And let them fully realize

Complete auspiciousness and beauty!

ཅས་མདོ་གཟེར་མིག་ལས་བྱུང་བའོ།།

This [poem] is taken from Do Zermig².

Notes.

¹**Teacher.** Tonpa Shenrab that is.

²**Do Zermig.** This is a text of the shortest version of biography of Tonpa Shenrab.

English translation of this poem came to me, Yundrung Rapgye (a.k.a. Taras Merkotan) on beautiful morning of the 7-th of March of 2025, after lengthy contemplation in natural state.

Let this text help endless generations of practitioners!

Eternal Wisdom Tree Foundation, 2025

